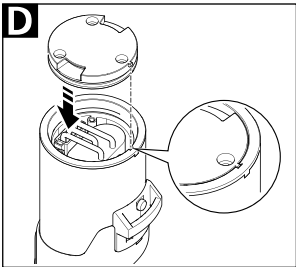
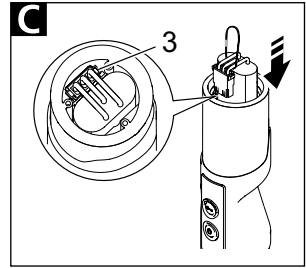
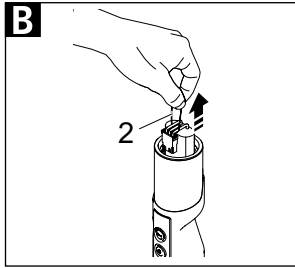
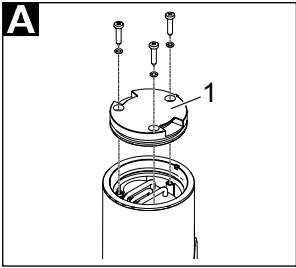


stilo⁷
vertico⁷
ESM 50
BHB 50

ritter
made in Germany

de	Akkutausch Stabmixer
en	Changing batteries Hand blender
fr	Remplacement de l'accumulateur Mixeur plongeant
chs	更換電池 手动搅拌器
cs	Výměna akumulátoru Tyčový mixér
da	Udskiftning af batteriet Stavblender
es	Cambio de la batería Batidora
fi	Akun vaihto Sauvasekoitin
hu	Akkumulátorcsere botmixer
hr	Zamjena baterije Štapni mikser
it	Cambio della batteria ricaricabile Frullatore a immersione
ja	バッテリーの交換 ハンドブレンダー
ko	배터리 충전 핸드 블렌더
nl	Accuervanging staafmixer
no	Bytte batteri Stavmikser
pl	Wymiana akumulatora Blender
ru	Замена аккумулятора Погружной блендер
sk	Výmena akumulátora Tyčový mixér
sl	Zamenjava baterija Palični mešalnik
sv	Batteribyte Stavmixer



de

Beachten Sie für einen ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Stabmixers insbesondere die Sicherheitshinweise sowie die Angaben unter Service, Reparaturen und Ersatzteile in der Gebrauchsanleitung.

AKKU TAUSCHEN

VORSICHT, Verletzungsgefahr:

Halten Sie die Finger von den Tasten fern.

- Nehmen Sie den Stabmixer aus der Ladestation.

A Lösen Sie die 3 Schrauben am Akkudeckel (1) und ziehen Sie ihn ab.

B Ziehen Sie den Akku mit kräftigem Zug an der Schlaufe (2) heraus.

C Setzen Sie den neuen Akku inkl. Schlaufe ein. Stellen Sie dabei sicher, dass Sie den Stecker (3) vollständig in das dafür vorgesehene Gegenstück am Stabmixer einstecken. Dafür ist etwas Kraft erforderlich.

- Verstauen Sie die Schlaufe so, dass diese weiterhin zugänglich bleibt.

D Setzen Sie den Akkudeckel auf. Achten Sie darauf, dass sich die Nase des Akkudeckels exakt in der dafür vorgesehenen Ausparung am Stabmixer befindet.

- Befestigen Sie ihn mit den 3 Schrauben.
- Lassen Sie den Stabmixer in der Ladestation, bis der Akku vollständig geladen ist. Der Akku ist bei der Auslieferung teilgeladen.

AKKU ENTSORGEN

Auch vollständig entladene Akkus enthalten eine Restenergie. Um einen Kurzschluss zu vermeiden, isolieren Sie die Pole daher beispielsweise mit Isolierband.

Entsorgen Sie den alten Akku gemäß den örtlichen und staatlichen Bestimmungen und geben Sie ihn bei einer Batteriesammelstelle ab.

en

To ensure proper and safe use of the hand blender, pay particular attention to the safety instructions and the information on service, repairs and spare parts in the operating instructions.

CHANGING THE BATTERY

CAUTION, risk of injury:

Keep your fingers away from the buttons to prevent the appliance from switching on accidentally.

- Remove the hand blender from the charging station.

A Loosen the 3 screws on the battery cover (1) and lift it off.

B Take out the battery by pulling firmly on the battery tab (2).

C Insert the new battery, including the battery tab. When doing so, ensure that you insert the battery plug (3) fully into the connector provided on the hand blender. A small amount of force is required for this purpose.

- Store the battery tab in such a way that it remains accessible.

D Put on the battery cover.

When doing so, ensure that the lip on the battery cover fits exactly into the slot provided on the hand blender.

- Use the 3 screws provided to secure the cover.

• Leave the hand blender in the charging station until the battery is fully charged. The hand blender comes supplied with a partially loaded battery.

DISPOSING OF BATTERIES

Dead batteries still contain some residual energy. To prevent short circuiting, you therefore need to insulate the poles prior to disposal, for example, with insulating tape.

Dispose of the old battery at a battery collection point in accordance with local and national regulations.

fr

Pour une utilisation appropriée et en toute sécurité du mixeur plongeant, veuillez prêter une attention particulière aux consignes de sécurité et aux instructions figurant à la rubrique Service, réparations et pièces de rechange du mode d'emploi.

REPLACEMENT DE L'ACCUMULATEUR

ATTENTION, risque de blessure :

Tenir les doigts éloignés des touches.

- Sortir le mixeur plongeant du chargeur.

A Desserrer les 3 vis du couvercle de l'accumulateur (1) et le retirer.

B Extraire l'accumulateur en tirant vigoureusement sur la boucle (2).

C Insérer le nouvel accumulateur avec la boucle. S'assurer d'insérer complètement la fiche (3) dans la contre-pièce prévue à cet effet sur le mixeur plongeant. Cela nécessite un peu de force.

• Ranger la boucle de manière à ce qu'elle reste néanmoins accessible.

D Poser le couvercle de l'accumulateur. Veiller à ce que le nez du couvercle de l'accumulateur se trouve exactement dans la cavité prévue à cet effet sur le mixeur plongeant.

• Le fixer avec les 3 vis.

• Laisser le mixeur plongeant dans le chargeur jusqu'à ce que l'accumulateur soit totalement chargé. L'accumulateur est partiellement chargé à la livraison.

ÉLIMINATION DE L'ACCUMULATEUR

Des accumulateurs entièrement déchargés contiennent encore de l'énergie résiduelle. Pour éviter un court-circuit, isoler les pôles avec du ruban adhésif par exemple.

Mettre l'ancien accumulateur au rebut selon les prescriptions locales et nationales. Le remettre dans un point de collecte des piles agréé.

chs

为确保手动搅拌器的正确和安全使用，请特别注意安全说明，以及操作说明中的保养、维修和零件信息。

更换电池

注意，受伤风险：

切勿让手指碰到按钮，以防意外打开本装置。

• 从充电站取下手动搅拌器。

A 松开电池盖 (1) 上的 3 颗螺钉，然后将其提离。

B 紧紧拉住电池卡舌 (2)，取出电池。

C 插入新电池，包括电池卡舌。这样做时，确保将电池插头 (3) 完全插入手动搅拌器上提供的连接器中。只需用少量力气即可达到此目的。

• 将电池卡舌存放在容易接触到的地方。

D 盖好电池盖。这样做时，确保电池盖边缘完全安装到手动搅拌器上提供的插槽中。

• 使用提供的 3 颗螺钉固定盖。

• 将手动搅拌器留在充电站中，直到电池充满电。手动搅拌器附带部分充电的电池。

电池处理

需废弃的电池仍含部分残余能量。为了防止短路，因此需要在处理前将电极绝缘，例如使用绝缘胶带。

根据当地和国家相关规定在电池收集点处理旧电池。

CS

Pro řádné a bezpečné používání tyčového mixéru dodržujte především bezpečnostní pokyny a pokyny z části Servis, opravy a náhradní díly.

VÝMĚNA AKUMULÁTORU

POZOR, nebezpečí poranění:
Nepřibližujte prsty k tlačítkům.

• Vyměňte tyčový mixér z nabíjecí stanice.

A Uvolněte 3 šrouby na krytu akumulátoru (1) a stáhněte kryt.

B Silným zatažením za poutko (2) vytáhněte akumulátor ven.

C Nasaďte nový akumulátor i s poutkem. Ujistěte se, že zástrčka (3) zcela zapadla do příslušné zásuvky v tyčovém mixéru. Je k tomu potřebná určitá síla.

• Uložte poutko tak, aby bylo stále přístupné.

D Nasaďte kryt akumulátoru. Kryt nasaďte tak, aby výstupek v něm přesně zapadal do příslušného vybrání na mixéru.

• Upevněte ho 3 šrouby.

• Mixér ponechejte v nabíjecí stanici, dokud nebude akumulátor plně nabit. Při dodání je akumulátor nabit jen částečně.

LIKVIDACE AKUMULÁTORU

I zcela vybité akumulátory obsahují zbytkovou energii. Pro ochranu před zkratem izolujte jeho póly například izolační páskou.

Akumulátor zlikvidujte podle místních a národních předpisů a odevzdejte ho v místě pro sběr baterií.

da

For en normal og sikker brug af stavblenderen overholdes især sikkerhedsanvisningerne samt angivelserne under Service, reparationer og reservedele i brugsanvisningen.

UDSKIFTNING AF BATTERIET

FORSIGTIG, fare for kvæstelser:

Hold fingrene væk fra knapperne.

• Tag stavblenderen ud af lade-stationen.

A Løsn de 3 skruer på batteri-dækslet (1) og tag det af.

B Tag batteriet ud ved at trække kraftigt i stroppen (2).

C Isæt det nye batteri samt strop. Kontroller, at du har isat stikket (3) helt i det dertil beregnede modstykke på stavblenderen. Dette kræver lidt kraft.

• Skjul stroppen, så den fortsat er tilgængelig.

D Sæt batteridækslet på. Vær opmærksom på, at batteridækslets tap befinder sig nøjagtigt i den dertil beregnede udsparring på stavblenderen.

- Fastgør det med de 3 skruer.
- Lad stavblenderen sidde i ladestationen, indtil batteriet er helt opladet. Batteriet er delvist opladet ved udlevering.

BORTSKAFFELSE AF BATTERIET

Også fuldt afladede batterier indeholder restenergi. For at undgå en kortslutning skal polerne derfor isoleres med f.eks. isoleringsbånd.

Bortskaf det gamle batteri iht. de lokale og statslige bestemmelser, og aflever det på et indsamlingssted for batterier.

es

Para utilizar la batidora de forma adecuada y segura deberá respetar las instrucciones de seguridad y la información sobre mantenimiento, reparaciones y piezas de recambio de las instrucciones de uso.

CAMBIO DE LA BATERÍA

ATENCIÓN, riesgo de lesiones:

Mantenga los dedos alejados de los botones.

- Retire la batidora de la estación de carga.

A Afloje los 3 tornillos de la tapa de la batería (1) y retírela.

B Tire fuertemente de la trabi-lla (2) para extraer la batería.

C Introduzca la batería nueva con la trabi-lla. Asegúrese de que introduce completamente el conector (3) en la contrapieza prevista al efecto de la batidora. Se necesita ejercer un poco de fuerza.

- Coloque la trabi-lla de modo que siga estando accesible.

D Coloque la tapa de la batería. Asegúrese de que el saliente de la tapa de la batería encaja exactamente en la muesca al efecto de la batidora.

- Fíjela con los 3 tornillos.
- Deje la batidora en la estación de carga hasta que la batería se haya cargado por completo. Cuando se entrega el producto la batería está cargada parcialmente.

ELIMINACIÓN DE LA BATERÍA

Incluso las baterías totalmente vacías contienen energía residual. Para evitar un cortocircuito aisle los polos con cinta aislante, por ejemplo.

Elimine la batería antigua conforme a las disposiciones locales y nacionales y llévela a un centro de recogida de baterías.

fi

Käytä sauvasekoitinta aina asianmukaisesti ja turvallisesti. Noudata erityisesti käyttö-ohjeen turvallisuusohjeita ja tietoja huollosta, korjauksista ja varaosista.

AKUN VAIHTO

HUOMIO, loukkaantumisvaara:

Pidä sormesi loitolla laitteen painikkeista.

- Ota sauvasekoitin irti latausasemasta.

A Avaa akun kannen (1) kolme ruuvia ja irrota kansi.

B Vedä akku irti vetämällä voimakkaasti lenkistä (2).

C Asenna uusi akku lenkin kanssa paikalleen. Varmista, että työnnät liittimen (3) perille asti sauvasekoittimessa olevaan vastintappaleeseen. Vyökeytyminen vaatii hieman voimaa.

- Asettele lenkki siten, että siihen päästään myöhemmin käsiksi.

D Aseta akun kansi paikalleen. Varmista, että akun kannen nokka asettuu tarkasti sauvasekoittimessa olevaan koloon.

- Kiinnitä kansi kolmella ruuvilla.
- Jätä sauvasekoitin latausasemaan, kunnes akku on latautunut täyteen. Akku on toimitettaessa osittain ladattu.

AKUN HÄVITTÄMINEN

Akut sisältävät täysin tyhjentyneinäkin edelleen energiaa. Eristä navat oikosulun välttämiseksi esimerkiksi eristysnauhalla.

Hävitä vanha akku paikallisten määräysten mukaisesti ja vie se akkujen keräyspisteeseen.

A botmixer megfelelő és biztonságos használatához különösen figyeljen a biztonsági utasításokra, valamint a Használati útmutató Szerviz, Javítás és pótalkatrészek részében található információkra.

AKKUMULÁTORCSERE

VIGYÁZAT! Sérülésveszély:

Tartsa távol ujjait a gomboktól.

• Vegye ki a botmixert a töltőegységből.

A Csavarja ki a 3 csavart az akkumulátorfedélen (1), és húzza le.

B A hurok (2) erős meghúzásával húzza ki az akkumulátort.

C Helyezze be az új akkumulátort a hurokkal együtt. Győződjön meg róla, hogy a dugót (3) teljesen behelyezte a botmixeren található ellendarabba. Ehhez némi erő szükséges lehetik.

• A hurkot úgy helyezze be, hogy továbbra is hozzáférhető legyen.

D Helyezze fel az akkumulátor fedelét. Győződjön meg róla, hogy az akkumulátorfedél orra pontosan a botmixeren található mélyedésben van.

• Rögzítse oda a 3 csavarral.
• Hagyja a botmixert a töltőegységen, amíg az akkumulátor nincs teljesen feltöltve. Az akkumulátor szállításkor részben fel van töltve.

AKKUMULÁTOR ÁRTALMATLANÍTÁSA

Még a teljesen lemerült akkumulátorok is maradványenergiát tartalmaznak. A rövidzárlat elkerülése érdekében szigetelje a pólusokat például szigetelőszalaggal.

Ártalmatlanítsa a régi akkumulátort a helyi és nemzeti előírásoknak megfelelően, és vigye vissza egy akkumulátorgyűjtő helyre.

Za pravilnu i sigurnu upotrebu štاپnog miksera, posebno se pridržavajte sigurnosnih uputa i informacija navedenih u odjeljcima Servis, Popravci i Rezervni Dijelovi Uputama za uporabu.

ZAMJENA BATERIJE

OPREZ, opasnost od ranjavanja

Maknite prste s tipki.

• Izvadite štاپni mikser iz stanice za punjenje.

A Otpustite 3 vijka na poklopcu baterije (1) i skinite je.

B Snažnim povlačenjem skinite bateriju s omčice (2).

C Umetnite novu bateriju s omčicom. Pritom se uvjerite da je utikač (3) potpuno utaknut u predviđeni suprotni dio na štاپnom mikseru. Pritom trebate primijeniti određenu silu.

• Omčicu stavite tako da i dalje bude lako dostupna.

D Montirajte poklopac baterije. Pazite na to da se vrh poklopcu baterije nalazi točno u predviđenom udubljenju na štاپnom mikseru.

• Pričvrstite ga koristeći 3 vijka.
• Ostavite štاپni mikser u stanici za punjenje tako da se baterija potpuno napuni. Baterija je kod isporuke djelomično napunjena.

ZBRINJAVANJE BATERIJE

I potpuno ispražnjene baterije sadrže preostalu energiju. Kako biste izbjegli kratki spoj, izolirajte polove, primjerice, izolacijskom trakom.

Starz bateriju zbrinite u skladu s lokalnim i državnim odredbama te je predajte na mjestu sakupljanja baterija.

Attenersi alle indicazioni per un utilizzo regolare e sicuro del frullatore a immersione, in particolare alle istruzioni di sicurezza e alle indicazioni relative a servizio di assistenza, riparazioni e parti di ricambio contenute nelle istruzioni d'uso.

CAMBIO DELLA BATTERIA RICARICABILE

ATTENZIONE, pericolo di lesioni:

Tenere le dita lontane dai pulsanti.

• Rimuovere il frullatore a immersione dalla stazione di carica.

A Allentare le 3 viti sul coperchio della batteria ricaricabile (1) ed estrarlo.

B Rimuovere la batteria ricaricabile con una trazione vigorosa sul passante (2).

C Posizionare la nuova batteria ricaricabile, passante incluso. Assicurarsi di inserire completamente la spina (3) nella femmina prevista sul frullatore a immersione. L'operazione richiede un po' di forza.

• Sistemare il passante in modo tale che rimanga sempre accessibile.

D Posizionare il coperchio della batteria ricaricabile. Fare attenzione che la sporgenza del coperchio della batteria ricaricabile si trovi esattamente inserita nella cavità prevista sul frullatore a immersione.

• Serrarla con le 3 viti.

• Lasciare il frullatore a immersione nella stazione di carica, fino a quando la batteria ricaricabile non è completamente carica. Quando fornito, la batteria ricaricabile è parzialmente carica.

SMALTIMENTO DELLA BATTERIA RICARICABILE

Anche le batterie ricaricabili completamente scariche contengono un residuo di energia. Per evitare un corto circuito, isolare i poli utilizzando ad esempio un nastro isolante.

Smaltire la vecchia batteria ricaricabile secondo le disposizioni locali e nazionali e consegnarla a un centro di raccolta batterie.

ja

ハンドブレンダーを適切かつ安全に使用するため、取り扱い説明書に記載された安全上の注意と、保守、修理、スペア部品に関する情報をよくお読みください。

バッテリーの交換

注意：負傷の危険性

誤って本器具のスイッチが入らないように、指をボタンに近づけないでください。

・ 本ハンドブレンダーを充電スタンドから取り外します。

A バッテリーカバー (1) の3本のネジを緩めて取り外します。

B バッテリータブ (2) をしっかり引っ張ってバッテリーを取り出します。

C バッテリータブと一緒に新しいバッテリーを挿入します。このとき、少し力を入れながら、バッテリープラグ (3) を本ハンドブレンダーのコネクタに完全に挿入してください。

・ バッテリータブは手が届く状態で保管してください。

D バッテリーカバーを被せませう。その場合、必ずバッテリーカバーのヘリが、本ハンドブレンダーのスロットにぴったり合うようにしてください。

・ 付属の3本のネジを使用してカバーを固定します。

・ バッテリーがフル充電されるまで、本ハンドブレンダーを充電スタンドに置いておきます。本ハンドブレンダーのバッテリーは出荷時に一部充電されています。

バッテリーの廃棄

バッテリーには充電が切れてもまだ電気が残っています。そのため、短絡を防ぐために廃棄する前に絶縁テープなどで+極と-極を絶縁する必要があります。

古いバッテリーは、地域および国の条例および法律に従ってバッテリー収集施設に持ち込んで廃棄します。

ko

핸드 블렌더를 적절하고 안전하게 사용하기 위해, 사용 설명서에 있는 서비스, 수리, 부품에 대한 안전 지침 및 정보에 특별히 주의할 것을 기웁니다.

배터리 충전

경고, 부상 위험:

실수로 제품 전원이 켜지지 않도록 손가락을 버튼에 가까이 하지 마십시오.

・ 핸드 블렌더를 충전기에서 분리합니다.

A 배터리 커버 (1)에 있는 나사 3개를 풀고 들어 올려 떼어냅니다.

B 배터리를 배터리 탭 (2)에서 세계 잡아당겨 꺼냅니다.

C 배터리 탭을 포함해 새 배터리를 삽입합니다. 이 때 배터리 플러그 (3)가 핸드 블렌더에 제공된 커넥터에 완전히 삽입되게 합니다. 이를 위해 약간의 힘이 필요합니다.

・ 배터리 탭을 접근 가능한 상태로 보관하십시오.

D 배터리 커버를 덮습니다. 이 때 배터리 커버 가장자리가 제곱된 슬롯에 꼭 들어맞는지 확인합니다.

・ 커버를 고정시키기 위해 제공된 나사 3개를 사용하십시오.

・ 배터리가 완전히 충전될 때까지 핸드 블렌더를 충전기에 꽂아 두십시오. 본 제품은 배터리가 부분적으로 충전된 상태에서 공급됩니다.

배터리 폐기

방전된 배터리에도 잔여 에너지가 남아 있습니다. 따라서 환성을 방지하기 위해 폐기 전 양극을 절연 테이프를 사용하는 등의 방법으로 절연 처리하십시오.

구형 배터리는 현지 및 국내 규정에 따라 배터리 수거 장소에서 폐기하십시오.

nl

Neem voor een correct en veilig gebruik van de staafmixer met name de veiligheidsaanwijzingen en de aanwijzingen onder Service, Reparatie en Reserveonderdelen in de gebruiksaanwijzing in acht.

ACCU VERVANGEN

VOORZICHTIG, verwondingsgevaar:

Houd de vingers weg van de toetsen.

・ Haal de staafmixer uit het laadstation.

A Draai de 3 schroeven aan het accudeksel (1) los en trek dit eraf.

B Trek de accu er met een krachtige ruk aan de lus (2) uit.

C Plaats de nieuwe accu incl. lus. Zorg er daarbij voor dat de stekker (3) volledig in het daarvoor bedoelde tegenstuk aan de staafmixer wordt gestoken. Daarvoor is wat kracht vereist.

・ Stop de lus er zo in dat hij toegankelijk blijft.

D Plaats het accudeksel. Let erop dat het lipje van het accudeksel zich exact in de daarvoor bedoelde uitsparing in de staafmixer bevindt.

- Zet het deksel vast met de 3 schroeven.
- Laat de staafmixer in het laadstation staan tot de accu volledig is geladen. De accu is bij levering gedeeltelijk geladen.

ACCU VERWIJDEREN

Ook volledig ontladen accu's hebben nog een restenergie. Isoleer de polen daarom bijvoorbeeld met isolatieband om kortsluiting te voorkomen.

Verwijder de oude accu volgens de lokale en nationale voorschriften en geef hem af bij een inzamelpunt voor batterijen.

no

Sørg for at stavmikseren blir brukt på en sikker og forskriftsmessig måte, og følg alltid sikkerhetsinstruksene og informasjonen i bruksanvisningen som gjelder service, reparasjoner og reservedeler.

BYTTE BATTERIET

OBS! Fare for personskader.

Pass på at fingrene ikke berører knappene.

- Ta stavmikseren ut av ladestasjonen.

A Løsne de 3 skruene på batteridekselet (1) og ta det av.

B Dra ut batteriet med et kraftig tak i stroppen (2).

C Sett inn det nye batteriet sammen med stroppen. Pass på at pluggen (3) settes godt på plass i kontakten på stavmikseren. Trykk litt hardt for å få den på plass.

- Legg stroppen slik at den er tilgjengelig.

D Sett på batteridekselet. Pass på at haken på batteridekselet plasseres nøyaktig i hakket på stavmikseren.

- Fest dekselet med de 3 skruene.
- La stavmikseren bli i ladestasjonen til batteriet er fulladet. Ved levering er batteriet delvis ladet.

KASTE BATTERIET

Selv batterier som er helt utladet, inneholder en viss reststrøm. For å unngå en kortslutning må du isolere batteripolene, f.eks. med isoleringstape.

Kast det gamle batteriet i samsvaret med lokale og nasjonale bestemmelser, og lever det på et batterideponi.

pl

Aby móc użytkować blender w sposób prawidłowy i bezpieczny, należy przestrzegać instrukcji obsługi, w szczególności wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz informacji podanych w rozdziale Serwis, naprawa i części zamienne.

WYMIANA AKUMULATORA

UWAGA, niebezpieczeństwo zranienia:

Trzymać palce z daleka od przycisków.

- Wyjąć blender ze stacji ładującej.

A Odkręcić 3 wkręty na pokrywie akumulatora (1) i zdjąć ją.

B Wyciągnąć akumulator, silnie pociągając za pętlę (2).

C Włożyć nowy akumulator razem z pętlą. Upewnić się przy tym, że wtyczka (3) została całkowicie włożona w przewidziane do tego celu wycięcia w blenderze. Wymaga to nieco siły.

- Pętlę schować tak, aby była dostępna w razie potrzeby.

D Nałożyć pokrywę akumulatora. Zadbać o to, aby nosek pokrywy akumulatora znalazł się dokładnie w przeznaczonym dla niego wycięciu na blenderze.

- Wkręcić 3 wkręty mocujące pokrywę.
- Blender pozostawić w stacji ładowania do pełnego naładowania akumulatora. W chwili dostawy akumulator jest naładowany jedynie częściowo.

UTYLIZACJA AKUMULATORA

Nawet całkowicie rozładowane akumulatory zawierają energię resztkową. Dla uniknięcia zwarcia należy zaizolować bieguny np. taśmą izolacyjną.

Stary akumulator należy zutylizować zgodnie z przepisami krajowymi i lokalnymi i oddać go do punktu zbiórki baterii.

ru

Для надежного и безопасного использования погружного блендера необходимо соблюдать указания по безопасности, а также сведения, изложенные в разделе «Обслуживание, ремонт и сменные детали» в руководстве по эксплуатации.

ЗАМЕНА АККУМУЛЯТОРА

ОСТОРОЖНО, опасность травмы:

Пальцы должны находиться далеко от кнопок.

- Возьмите блендер с зарядной станции.

A Открутите 3 винта на крышке аккумулятора (1) и снимите ее.

B Выньте аккумулятор, с усилием потянув за петлю (2).

C Вставьте новый аккумулятор с петлей. При этом убедитесь в том, что штекерный разъем (3) полностью вставлен в соответствующее гнездо на blenderе. Для этого требуется определенное усилие.

- Разместите петлю так, чтобы она оставалась доступной.

D Установите крышку аккумулятора. Проследите за тем, чтобы выступ крышки аккумулятора точно вошел в соответствующий вырез на blenderе.

- Закрепите крышку 3 винтами.
- Оставьте blender на зарядной станции до полной зарядки аккумулятора. Аккумулятор частично заряжен уже при поставке.

УТИЛИЗАЦИЯ АКУМУЛЯТОРА

Даже в полностью разряженных аккумуляторах содержится остаточная энергия. Поэтому во избежание короткого замыкания изолируйте клеммы, например, изоляционной лентой.

Утилизируйте старый аккумулятор согласно местным и государственным предписаниям, сдав его в пункт сбора аккумуляторных батарей.

sk

Pre riadne a bezpečné používanie tyčového mixéra rešpektujte najmä bezpečnostné upozornenia, ako aj údaje v kapitole Servis, opravy a náhradné diely v návode na použitie.

VÝMENA AKUMULÁTORA

POZOR, nebezpečenstvo poranenia:

Prsty majte mimo tlačidiel.

- Vyberte tyčový mixér z nabíjacej stanice.

A Uvoľnite 3 skrutky na kryte akumulátora (1) a stiahnite ho.

B Akumulátor silným potiahnutím za pútko (2) vyťahnite smerom nahor.

C Vložte nový akumulátor spolu s pútkom. Pritom sa uistite, že konektor (3) úplne vložíte do k tomu určeného protikusu na tyčovom mixéri. K tomu je potrebná určitá sila.

- Pútko uložte tak, aby zostalo aj naďalej prístupné.

D Nasadzte kryt akumulátora. Dávajte pozor na to, aby sa nos krytu akumulátora nachádzal presne v určenom výreze na tyčovom mixéri.

- Upevnite ho 3 skrutkami.
- Nechajte tyčový mixér v nabíjacej stanici, pokiaľ nebude akumulátor úplne nabitý. Akumulátor je pri dodaní nabitý čiastočne.

LIKVIDÁCIA AKUMULÁTORA

Aj úplne vybité akumulátory obsahujú zvyškovú energiu. Aby ste predišli skratu, odizolujte póly, napríklad izolačnou páskou.

Akumulátor zlikvidujte podľa miestnych a štátnych predpisov a odovzdajte ho na zbernom mieste starých akumulátorov.

sl

Za pravilno in varno uporabo paličnega mešalnika upoštevajte zlasti varnostna navodila in informacije v poglavju Servis, popravila in nadomestni deli v navodilih za uporabo.

ZAMENJAVA POLNILNE BATERIJE

PREVIDNO, nevarnost telesnih poškodb:

Držite prste stran od gumbov.

- Vzemite palični mešalnik iz polnilne postaje.

A Odvijte 3 vijake pokrova akumulatorske baterije (1) in ga odstranite.

B Akumulatorsko baterijo izvlecite z zanko (2) z močnim potegom.

C Vstavite novo akumulatorsko baterijo skupaj z zanko. Prepričajte se, da je vtikač (3) v celoti vstavljen v nasprotni del, ki je na paličnem mešalniku. To zahteva nekaj moči.

- Zanko shranite tako, da ostane dostopna.

D Namestite pokrov baterije. Prepričajte se, da je nos pokrova akumulatorske baterije ravno v vdolbini na paličnem mešalniku.

- Pritrdite ga s 3 vijaki.
- Palični mešalnik pustite v polnilni postaji, dokler akumulatorska baterija ni popolnoma napolnjena. Akumulatorska baterija je ob dostavi delno napolnjena.

ODSTRANJEVANJE POLNILNE BATERIJE

Tudi povsem izpraznjene akumulatorske baterije vsebujejo preostalo energijo. Da bi se izognili kratkemu stiku, izolirajte priključke na primer z izolirnim trakom.

Odstranite staro akumulatorsko baterijo v skladu z lokalnimi in nacionalnimi predpisi in jo vrnite na zbirno mesto za baterije.

Beakta säkerhetsanvisningarna och uppgifterna under service, reparation och reservdelar i bruksanvisningen för en felfri och säker användning av stavmixern.

BYTA BATTERI

SE UPP, risk för personskada:

Håll fingrarna borta från knapparna.

- Ta ut stavmixern ur laddningsstationen.

A Lossa de 3 skruvarna på batterilocket (1) och dra loss det.

B Dra ut batteriet med ett kraftigt drag i öglan (2).

C Sätt i det nya batteriet inkl. ögla. Se samtidigt till att kontakten (3) sitter helt i det avsedda motstycket på stavmixern. Det krävs då lite kraft.

- Stuva undan öglan så att den är åtkomlig.

D Placera batterilocket. Se till att klacken på batterilocket sitter exakt i det avsedda urtaget på stavmixern.

- Fäst det med 3 skruvar.
- Låt stavmixern vara kvar i laddningsstationen tills batteriet är fulladdat. Batteriet är delvis laddat vid leveransen.

KASSERA BATTERI

Även helt urladdade batterier har en restenergi. Isolera därför polerna t.ex. med isoleringstejp för att förhindra en kortslutning.

Kassera det gamla batteriet enligt lokala och nationella bestämmelser eller lämna det till en batteriinsamling.

ritter
made in Germany

ritterwerk GmbH
Zentralkundendienst
Industriestraße 13
82194 Gröbenzell

Telefon (08142) 440 16-60
Telefax (08142) 440 16-70

kundendienst@ritterwerk.de
www.ritterwerk.de
www.facebook.com/ritterwerk

Stand: 11/19
Teile-Nr. 625.315